

Сайт гоє зак.

Дополнительное соглашение № 2
к контракту № 07-131 от 18.04.2024г.

Регистрационный
номер договора
194 к/к 04.24
Д/О № 2 11.24

г. Тирасполь

«01» ноября 2024г.

МГУП «Тирастеплоэнерго», именуемое в дальнейшем «Покупатель», в лице генерального директора **Ищенко О.М.**, действующего на основании Устава, с одной стороны, и ООО «Сейм», именуемое в дальнейшем «Поставщик», в лице директора **Пынзарь С.Н.**, действующего на основании Устава, с другой стороны, при совместном упоминании именуемые в дальнейшем «Стороны», согласно извещению Поставщика от 31.10.2024г. № 127/10-2024 об увеличении сроков поставки и подтверждающему документу от 01.11.2024 года, Стороны заключили настоящее дополнительное соглашение о нижеследующем:

1. В связи с увеличением сроков поставки Товара стороны вносят в контракт № 07-131 от 18.04.2024г. следующие изменения:

1.1. Пункт 3.1. раздела 3 «Сроки и условия поставки товара», изменить и изложить его в следующей редакции:

3.1. «Товар по настоящему контракту поставляется партиями. Под партией понимается часть Товара, поставленная Покупателю по одному товарно-транспортному документу единовременно. Сроки поставки до 30 ноября 2024 года со дня подписания контракта с правом досрочной поставки».

2. Остальные условия контракта № 07-131 от 18.04.2024г., не затронутые настоящим дополнительным соглашением, остаются неизменными и, стороны подтверждают по ним свои обязательства.

3. Настоящее дополнительное соглашение составлено в 2 (двух) экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу и является неотъемлемой частью контракта № 07-131 от 18.04.2024г.

4. Дополнительное соглашение вступает в силу с момента его подписания обеими Сторонами.

Покупатель:

МГУП «Тирастеплоэнерго»
3300 г. Тирасполь, ул. Шутова, 3
ф/к 0200013318
р/сч 2211290000000026
в ЗАО Приднестровский Сбербанк
г. Тирасполь к/с 20210000094
КУБ 29
Тел. (533) 9-31-24

Генеральный директор
МГУП «Тирастеплоэнерго»

Ищенко О.М.



Поставщик:

ООО «Сейм»
3300, г. Тирасполь, пер. Энергетиков, 25
ф/к 0200040136
р/сч 2212210000000172
в ОАО «Эксимбанк» г. Тирасполь
к/с 20210000088
КУБ 21
Тел. (533) 5-62-61

Директор
ООО «Сейм»

Пынзарь С.Н.



ООО "СЕЙМ"

Фк 0200040136
р/с 2212210000000172
в ОАО «Эксимбанк»

г. Тирасполь
пер. Энергетиков 25
+10373(533)56260; Fax +10373(533)56261

Исх. № 127/10-2024
от «31» октября 2024 г.

Генеральному директору
МГУП «Тираспольэнерго»
О.М. Ищенко

Уважаемый Олег Михайлович!

На основании протокола №01-07/112 от 17.04.2024 года между нами заключён контракт на поставку товара № 07-131 от 18.04.2024 года.

По причине и в связи с негативными последствиями действий внешних факторов повлиявших на выполнение условий договора с нашей стороны, Просим Вас по соглашению сторон внести изменения в пункт 3.1 вышеуказанного договора и увеличить срок поставки товара на 30 дней, на основании вышеуказанного контракта, Раздел 11, п.11.3, а также с учётом и на основании перечня дополнительных случаев изменения существенных условий контракта предусмотренных постановлением Правительства №123 в текущей редакции от 05.02.2024 года, пункт «г»: «увеличение установленного контрактом сроков поставки товара на срок до 90 дней».

Подтверждаем возможность осуществить поставку товара по контракту в полном объёме в срок до 30 ноября 2024 года.

С уважением и надеждой на взаимопонимание с вашей стороны, выражаем Вам благодарность за сотрудничество и надеемся на положительное решения нашего обращения.

Приложения:

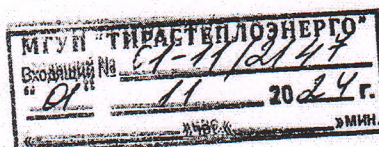
1. Письмо от поставщика с информацией о заказе и объяснения причины задержки отправления заказа - 4 листа.
2. Письмо от логистической компании о причинах задержки отправления судна - 2 листа.

С уважением,
Директор ООО «Сейм»



С.Н. Пынзарь

Исп. Филяновский А. 0777 111 75.
Контактные телефоны:
0-533-5-62-60; 5-62-61. seim701@mail.ru



THREWAY STEEL CO.,LTD

22nd floor, Royal Wing Tower, Long Champ International Building, No.9 Xiangfu Road, Changsha, China.

SITUATION STATEMENT

To who may concern,

We, Threway Steel Co.,Ltd, explanation on the delay of the following orders:

Order No: SRT24128LJJ
Product: ERW PIPES
Quantity: 210PCS/42PACKAGES/183.65TON

The order left Tianjin Port on September 5th and was originally expected to arrive at CONSTANTA PORT on October 21st. However, the shipping time increased due to tensions in the Red Sea region and port congestion in other countries. The above problems cannot be solved and controlled by human power.

We are deeply sorry for the delay of BULK VESSEL and apologize for the inconvenience caused to you. Thank you for your understanding of the above matters and look forward to your continued valuable support as always.



Автоматический перевод с английского

THREWAY STEEL CO.,LTD

22-й этаж, Royal Wing Tower, Long Champ International Building, No.9 Xiangfu Road,
Changsha, China.

ИЗЛОЖЕНИЕ СИТУАЦИИ

Тем, кого это может касаться, мы, Threeway Steel Co.,Ltd, объясняем
задержку следующих заказов:

Номер заказа: SRT24128LJ

Продукт: ТРУБЫ ERW

Количество: 210 ШТ./42 УПАКОВКИ/183,65 ТОНН

Заказ был отправлен из порта Тяньцзинь 5 сентября и изначально предполагалось, что он прибудет в ПОРТ КОНСТАНЦА 21 октября. Однако время доставки увеличилось из-за напряженности в регионе Красного моря и перегруженности портов в других странах.

Вышеуказанные проблемы не могут быть решены и проконтролированы человеческой силой. Мы глубоко сожалеем о задержке BULK VESSEL и приносим извинения за доставленные вам неудобства. Благодарим вас за понимание вышеизложенных вопросов и надеемся на вашу постоянную ценную поддержку, как всегда.

THREWAY STEEL CO.,LTD

01.11.2024



JIAYI INTERNATIONAL LOGISTICS CO.,LIMITED

SITUATION STATEMENT

TO: ALL THE PARTIES CONCERNED

IT IS OUR GREAT HONOUR TO CARRY YOUR GOOD CARGO.

DETAILS AS FOLLOW:

VESSEL: MV LIDA 27 V. SM2426

B/L NO:LDTJCST006

CARGO:ERW PIPE

QUANTITY: 42 PACKAGES /183650KGS /141.57CBM

VESSEL MOVEMENT AS BELOW:

ATD TIANJIN 2300LT/5TH/SEP

ATD SINGAPORE 17TH/SEP

ATA SUEZ 10TH/OCT,

ATD ISKENDERUN 29TH OCT

ETD DILISKELESI 9TH NOV

ETA CONSTANTA 10TH/NOV

IAGW/WP/WOG

DUE TO THE INFLUENCE OF THE SITUATION IN THE RED SEA AND PORT CONGESTION IN OTHER COUNTRIES, THE SAILING TIME OF THE VESEEL BECOME LONGER. HOWEVER, THE VESSEL WILL ARRIVE CONSTANTA ON 10TH/NOV.

WE ARE SO SORRY FOR THE DELAY OF THE VESSEL AND REGRET EXCEEDINGLY THE INCONVENIENCES THAT WE HAVE CAUSED YOU.

WE THANK YOU FOR YOUR KIND UNDERSTANDING IN THE ABOVE MATTER AND LOOK FORWARD TO YOUR CONTINUING AND VALUABLE SUPPORT AS ALWAYS.

YOUR FAITHFULLY.

For and on behalf of
JIAYI INTERNATIONAL LOGISTICS CO., LIMITED
嘉宜国际物流有限公司

JIAYI INTERNATIONAL LOGISTICS CO.,LIMITED

Authorized Signature(s) 2024.11.01



Автоматический перевод с английского языка.

JIAYI INTERNATIONAL LOGISTICS CO., LIMITED

ЗАЯВЛЕНИЕ О СИТУАЦИИ

КОМУ: ВСЕМ ЗАИНТЕРЕСОВАННЫМ СТОРОНАМ

ДЛЯ НАС БОЛЬШАЯ ЧЕСТЬ ПЕРЕВОЗИТЬ ВАШ ХОРОШИЙ ГРУЗ.

ПОДРОБНОСТИ СЛЕДУЮЩИЕ:

СУДНО: MV LIDA 27 V. SM2426

V/LNO:LDTJCST006

ГРУЗ:ERWPIPE

КОЛИЧЕСТВО: 42 УПАКОВКИ/183650КГ/141.57CBM

ДВИЖЕНИЕ СУДНА, КАК НИЖЕ:

ATD TIANJIN 2300LT/5TH/SEP

ATD SINGAPORE 17TH/SEP

ATA SUEZ ЮТН/ОСТ,

ATD ISKENDERUN 29TH OCT

ETD DILISKELESI 9TH NOV

ETA CONSTANTA 10TH/NOV

IAGW/WP/WOG

ИЗ-ЗА ВЛИЯНИЯ СИТУАЦИИ В КРАСНОМ МОРЕ И ПЕРЕГРУЖЕННОСТИ ПОРТОВ В ДРУГИХ СТРАНАХ, ВРЕМЯ ОТПРАВЛЕНИЯ СУДНА СТАНОВИТСЯ ДЛИННЕЕ. ОДНАКО, СУДНО ПРИБУДЕТ В КОНСТАНЦУ 10 НОЯБРЯ.

МЫ ОЧЕНЬ ИЗВИНИМСЯ ПЕРЕД ВАМИ ЗА ЗАДЕРЖКУ СУДНА И ОЧЕНЬ СОЖАЛЕЕМ О НЕУДОБСТВАХ, КОТОРЫЕ МЫ ВАМ ПРИЧИНИЛИ.

МЫ БЛАГОДАРИМ ВАС ЗА ВАШЕ ДОБРОЕ ПОНИМАНИЕ В ВЫШЕИЗЛОЖЕННОМ ВОПРОСЕ И ОЖИДАЕМ ВАШЕЙ ПОСТОЯННОЙ И ЦЕННОЙ ПОДДЕРЖКИ.

С УВАЖЕНИЕМ.

JIAYI INTERNATIONAL LOGISTICS CO., LIMITED

01.11.2024

